



# İZMİR '21

Sommet culture de CGLU

LANCEMENT : 10 JUIN 2021

SOMMET : 9-11 SEPTEMBRE 2021

**LA CULTURE :  
FAÇONNER L'AVENIR**



La culture :  
façonner  
l'avenir  
en  
milieu

# LE SOMMET

Le quatrième Sommet Culture de CGLU se tiendra à Izmir (Turquie) du 9 au 11 septembre 2021, sous les auspices de la Municipalité Métropolitaine d'Izmir.

Le Sommet Culture de CGLU est **le principal point de rencontre international** pour les villes, les gouvernements locaux et les acteurs clef engagé dans la mise en œuvre efficace de politiques et de programmes sur la culture et la durabilité. Le Sommet Culture d'Izmir table sur les résultats des Sommets antérieurs, qui se sont tenu à Bilbao en 2015, à Jeju en 2017 et à Buenos Aires en 2019.

Le Sommet tient compte de l'impact de la crise de la covid-19, qui a mis en évidence le profond besoin de culture au sein des villes et des communautés : les gens se sont tournés vers la culture pour renforcer leur sentiment d'appartenance dans leurs communautés et villes, en inventant de nouvelles manières de participation, reconnaissant ce qui nous rassemble et recréant du sens et des formes de solidarité. La pandémie a également mis en lumière la nécessité d'améliorer les conditions de travail des acteurs culturels, qui étaient de fait déjà précaire et difficile dans l'« ancienne normalité ». La vie après la pandémie devra placer la vie culturelle au centre du développement.

L'heure est venue de penser au-delà des circonstances actuelles, de faire preuve de courage pour penser de nouvelles manières de vivre ensemble, afin qu'elles soient meilleures et plus durables. L'endroit est tout désigné : Izmir, magnifique métropole méditerranéenne au carrefour des peuples, des savoirs et des rêves.

Ces Sommets démontrent que les villes montrent la voie vers la reconnaissance de la nécessité absolue de la culture en tant que dimension du développement durable. C'est pourquoi le quatrième Sommet Culture de CGLU s'intitulera « **La culture : façonner l'avenir** ».

Le Sommet a deux objectifs :

- En premier lieu, le Sommet **renforcera les messages liés au rôle que joue la culture dans le développement durable à l'échelle locale**, avec des exemples concrets de politiques, de programmes et de projets. Dans toutes les villes du monde entier, il existe des initiatives extraordinaires qui parviennent à étendre les libertés et à améliorer la vie des personnes au travers de processus et de démarches culturelles, que ce soit dans le domaine du patrimoine, de la créativité ou de la diversité. La pandémie de la covid-19 a mis en évidence le rôle que la culture joue dans le développement durable, et renforce invitation lancée à travers notre guide pratique **Culture 21 Actions** (approuvé en 2015) à pleinement intégrer les questions culturelles dans le développement durable locale.
- En second lieu, le Sommet **donnera une visibilité aux débats internationaux sur la culture, les villes et le développement durable**, conditionnés par l'**Agenda 2030 et**

**les Objectifs de Développement Durable des Nations Unies** (dont la Décennie pour l'Action a déjà débuté), le **Nouveau Programme pour les Villes** (qui fête son 5ème anniversaire en 2021), et les acquis de CGLU en matière de place de la culture dans le développement local (notamment au travers du Plan d'Action de Bogotá et de la Déclaration Politique de Durban), renforcés en 2020 par le Décalogue de la Présidence de CGLU pour l'ère post covid-19 et l'annonce un nouveau « **Pacte de CGLU pour l'Avenir de l'Humanité : pour les personnes, pour la planète et pour le gouvernement** », qui devrait prendre forme en 2021 et 2022, porté par des valeurs de solidarité et d'égalité, par la culture et par des institutions responsables qui ne laissent personne et aucun endroit de côté.

Le Sommet est l'endroit pour échanger et discuter. Notre ambition est de réunir l'ensemble des acteurs clefs en un même lieu, non seulement ceux et celles qui travaillent ou on déjà travaillé ensemble, mais également les voix nouvelles et les champions, dans le but de garantir l'avenir des plus jeunes générations. Un monde qui ne laisse personne, ni aucun territoire, pour compte n'est possible qu'avec la culture.

Le Sommet est un forum qui permet de partager des connaissances, d'apprendre de ses égaux et de travailler en réseau avec d'autres villes et gouvernements locaux. Environ 500 participant.e.s de toutes les régions du monde y seront attendu.e.s. Pendant trois jours, le Sommet combinera des séances plénières et des séances parallèles thématiques plus réduites, qui offriront l'occasion de présenter des projets et constitueront des espaces de travail en réseau. Ce document présente davantage d'informations sur la thématique et sur la structure du Sommet, informations également disponibles sur le **site web du Sommet**.

# THÉMATIQUES PRINCIPALES

- **Culture, environnement et santé dans l'ère post covid-19.** Quelles implications pour les communautés, les acteurs culturels, les artistes, la mobilité et la créativité ?
- **La campagne #culture2030goal : vers un objectif Culture.** Entamer la Décennie d'Action de l'Agenda 2030 des Nations Unies avec des propositions claires sur la culture.
- **Culture et urgence climatique.** L'environnement et la culture sont intrinsèquement liés: cette session sera pensée comme une étape préparatoire vers la COP 26 (Glasgow, novembre 2021).
- **Droits culturels et communautés.** La pandémie a mis en évidence l'importance de la culture au sein de nos communautés, et a permis de promouvoir la Charte de Rome 2020 en tant que guide orientatif sur ces questions.
- **Culture et genre. Une perspective de genre dans les politiques culturelles.** La question du genre constitue l'une des composantes clefs de toutes les approches liées au développement durable, bien qu'elle soit faiblement abordée au sein des politiques culturelles.
- **Économie créative et diversité culturelle.** Dans le cadre de l'année 2021 et de l'année internationale de l'économie créative (UNCTAD), les secteurs culturels présentent leurs actions.
- **Patrimoine culturel et tourisme.** Équilibres entre le besoin d'apprendre en vivant des expériences culturelles à l'étranger et la nécessité de préserver l'identité et le bien-être locaux.
- **Diplomatie culturelle.** Le rôle des villes et des gouvernements locaux dans la coopération culturelle internationale.
- **Accessibilité et culture.** Pour des événements et infrastructures culturelles (y compris les environnements numériques) ouvertes à toutes et tous.
- **Cinquième anniversaire du Nouveau Programme pour les Villes.** Que signifie-t-il pour les acteurs culturels des villes ? Quels défis se présentent désormais à nous ?
- **Culture, obstacles et inégalités.** Les inégalités empêchant la participation de toutes et tous à la vie culturelle manquent d'analyse en profondeur : présentation de l'article de GOLD-VI sur ces questions.
- **Mettre en œuvre les Sept Clefs.** Un nouveau programme lancé par CGLU pour connecter les ODD et la culture : rencontrer les villes qui ont fait l'expérience des Sept Clefs.
- Le **Prix International « CGLU – Ville de Mexico – Culture 21 »** : Découvrir les villes gagnantes, les mentions spéciales et les bonnes pratiques.

# SESSIONS

## A. PLÉNIÈRES

La session d'**ouverture** se centrera sur la manière dont la culture façonne l'avenir des communautés dans l'ère post covid-19.

Les sessions **plénières** aborderont des thématiques transversales qui contribueront à l'articulation du programme dans son ensemble.

La session de **clôture** sera pensée comme une contribution explicite au Pacte de CGLU pour l'Avenir, et s'appuiera sur les axes « Personnes, Planète et Gouvernement » et la Conférence Mondiacult de 2022. L'heure de la culture est venue !

## B. SESSIONS PARALLÈLES, ÉVÉNEMENTS ET ATELIERS

Le Sommet s'attache également à promouvoir un apprentissage approfondi sur un large éventail de questions liées à la culture et aux villes durables. Les sessions parallèles, événements et ateliers (environ 30-50 participant.e.s, environ 60-90 minutes par session) seront pensées pour favoriser la présentation d'expériences, le partage de travaux en cours et l'échange de conseils abordant les besoins et les opportunités locales. Le Sommet est un véritable lieu d'apprentissage entre égaux et de réseautage entre villes, gouvernements locaux et d'autres parties prenantes.

Certains de ces événements ne seront peut-être disponibles que sur invitation.

## C. PRÉSENTATIONS

Le Sommet vise également à promouvoir de nouvelles initiatives venant de tous les recoins du monde. Les présentations du Hub (environ 15-20 participant.e.s, environ 15-20 minutes par présentation) permettra de promouvoir des projets et/ou propositions d'initiatives à venir.

Si vous souhaitez organiser un événement parallèle, un atelier ou une présentation du Hub, veuillez s'il-vous-plaît nous le faire savoir avant le 21 mai 2021.

La culture :  
façonner  
l'avenir

UNIVERSITÉ



# LA CULTURE AU SEIN DE UCLG : CONTEXTE

La mission de l'association mondiale des **Cités et Gouvernements Locaux Unis – CGLU** est d'être la voix unifiée et la défenseuse de l'autonomie locale et régional démocratique, promouvoir ses valeurs, ses objectifs et ses intérêts, au travers de la **coopération entre les gouvernements locaux**, comme au sein de la communauté internationale.

Depuis 2004, CGLU est une actrice essentielle de la promotion du rôle de la culture dans les villes durables :



En 2004, CGLU adopte l'**Agenda 21 de la culture**, une déclaration de 67 articles qui décrit le lien entre les politiques culturelles locales et les droits humains, la gouvernance, le développement durable, la démocratie participative et la paix. En 2015, CGLU approuve **Culture 21 : Actions**, un guide pratique comprenant 9 Engagements et 100 Actions : il s'agit du document pratique le plus complet portant sur la relation entre la culture et le développement durable dans les villes, et vise à faciliter l'autoévaluation, l'innovation en matière de politiques et l'apprentissage entre égaux.



En 2010, le Bureau exécutif de CGLU approuve le document « **La Culture: quatrième pilier du développement durable** » lors de son Congrès mondial dans la Ville de Mexico. Le document invite les gouvernements locaux à intégrer de manière explicite la culture dans des modèles de développement qui « répondent aux besoins actuels sans compromettre la capacité des générations futures à répondre à leurs propres nécessités ».



Depuis mars 2013, CGLU joue le rôle de facilitatrice de la **Global Taskforce**, qui a permis d'inclure les facteurs culturels dans les contributions des gouvernements locaux et régionaux à l'Agenda 2030 des Nations Unies sur le développement durable et au Nouveau Programme pour les Villes. Résultat de ce travail, la **Déclaration de la 2<sup>ème</sup> assemblée mondiale des gouvernements locaux et régionaux** est adoptée à Quito en octobre 2016, et établit un engagement à « intégrer la culture en tant que quatrième pilier du développement durable et prendre des mesures pour favoriser le patrimoine, la créativité, la diversité et la coexistence pacifique ».



Le document « **La Culture dans les Objectifs de Développement Durable. Un Guide pour l'Action Locale** », publié par CGLU en 2018, présente des informations concernant chacun des 17 Objectifs, aide à comprendre pourquoi les questions culturelles sont importantes, et offre des exemples concrets.



L'**OBS**. La Commission culture de CGLU a développé un outil comprenant plus de 200 bonnes pratiques sur la culture et le développement durable. Cet outil offre, entre autres, la possibilité de faire une recherche orientée sur la base de 3 critères : les ODD ; les Engagements de Culture 21 Actions de CGLU ; et une liste de mots-clés.



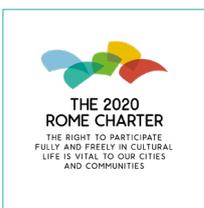
La campagne **#culture2030goal** engage des réseaux culturels internationaux. Elle prêche pour la défense d'une place plus importante pour la culture à travers la mise en œuvre des agendas de développement mondiaux actuels (Agenda 2030 des Nations Unies), ainsi que pour l'adoption de la culture en tant qu'objectif dédié dans l'agenda de développement post-2030.



Le 6<sup>ème</sup> Congrès Mondial de CGLU, organisé à Durban en novembre 2019, a adopté le manifeste « **L'avenir de la culture** ». Il défend une mondialisation culturelle juste, s'appuyant sur le plein exercice des droits culturels des peuples, des communautés et des individus. Il promeut des politiques culturelles qui soient explicites et opérationnelles au niveau local, national et international.



Le **Décatalogue de la Présidence de CGLU pour l'ère post covid-19**, lancé le 22 avril 2020, identifie la culture comme l'une des priorités clefs permettant de guider le travail de plaidoyer de CGLU pour les années à venir, en tant qu'« antidote pour les effets secondaires » face à la crise.



La **Charte de Rome 2020** a été adoptée par le Conseil Mondial de CGLU en novembre 2020 en tant que contribution à la conversation mondiale sur la culture et le développement. La Charte décrit le droit à participer « pleinement et librement » à la vie culturelle, vital pour les villes et les communautés, et promeut les capacités culturelles : Découvrir, Créer, Partager, Jouir et Protéger.

La Commission culture de CGLU est une plateforme unique qui rassemble des villes, associations et réseaux qui souhaitent promouvoir la relation entre les politiques culturelles locales et le développement durable. Elle est coprésidée par Buenos Aires, Lisbonne et la Ville de Mexico, et sa vice-présidence se partage entre Barcelone, Bilbao, Bogotá, Jeju, Porto Alegre et Rome. La Commission compte des membres de tous les continents.

# PROGRAMMES D'APPRENTISSAGE SUR « LA CULTURE DANS LES VILLES DURABLES »

Suite de l'adoption de **Culture 21 : Actions** en 2015, la Commission Culture de CGLU a établi un ensemble de programmes de renforcement des capacités et d'apprentissage entre pairs. Plus particulièrement, un grand éventail de villes de différentes régions du monde participe actuellement aux programmes suivants :

- **Villes Pilotes** : un programme d'apprentissage fondé sur les 9 engagements et les 100 actions inclus dans Culture 21 : Actions. D'une durée d'environ 30 mois, ce programme comprend la sensibilisation locale, l'examen international par les pairs, le renforcement des capacités mais aussi des projets pilotes locaux, des séminaires publics et l'élaboration de bonnes pratiques. Depuis décembre 2020, Baie-Mahault, Chignahuapan, Concepción, Córdoba, Cuenca, Elefsina, Escazú, Esch-sur-Alzette, Gabrovo, Galway, Jinju, Konya, La Paz, Leeds, Mérida, Muriaé, Namur, Nova Gorica, Santa Fe, Sinaloa, Swansea, l'île de Tenerife, Terrassa et Timisoara participent au programme.
- **Villes Leaders** : ce programme apporte un soutien aux villes qui ont déjà de l'expérience dans la mise en œuvre de la culture et du développement durable, à travers des mesures dans les domaines de la coopération et de l'apprentissage (assistance technique, renforcement des capacités, bonnes pratiques), du leadership et du plaidoyer (participation aux événements et processus internationaux) et de la communication (site Internet, réseaux sociaux). Depuis décembre 2020, la région d'Abitibi-Témiscamingue et les villes de Barcelone, Bilbao, Belo Horizonte, Bogotá, Buenos Aires, Izmir, Jeju, Lisbonne, Malmö, Ville de Mexico, Porto Alegre, Rome et Vaudreuil-Dorion et Washington DC participent au programme.
- **Culture 21 Lab** est un court atelier sur « La culture dans les villes durables ». Il permet aux villes d'autoévaluer leur travail dans ce domaine. Il fournit des informations essentielles sur la place de la culture au sein du développement durable, et constitue un moyen utile de sensibiliser dans ce domaine les parties prenantes locales. Depuis décembre 2020, Grand Dandenong, Kaunas, Makati et Sant Cugat del Vallès ont complété le programme.
- Les **Sept Clefs** est un atelier visant à intégrer la dimension culturelle dans la localisation des ODD. Les participant.e.s en apprennent davantage sur la pertinence culturelle des ODD, partagent des connaissances et s'accordent sur une liste concrète d'actions réalisables, les « Sept Clefs », qui contribueront de manière significative à la localisation des ODD à travers la prise de décision politique en matière de culture. Depuis mars 2021, le programme a été développé à Bulawayo, Izmir, Lisbonne, Ville de Mexico, Puerto de la Cruz et Xi'an.

La Commission Culture de CGLU travaille également avec d'autres villes, gouvernements locaux et régionaux et les sections régionales de CGLU en vue d'adapter les programmes de renforcement des capacités et d'apprentissage entre pairs à leurs besoins spécifiques.

# LA VILLE D'IZMIR

## Izmir, ville de culture et de nature

Située sur la côte ouest de la Turquie et bordée par la mer Égée, Izmir fait partie de la région sud-est de l'Europe. Elle est l'une des principales villes portuaires de la Méditerranée orientale. La province d'Izmir s'étend sur un territoire de 12 000 km<sup>2</sup> et couvre 30 quartiers municipaux dont 11 sont situées au centre de l'aire métropolitaine.

Historiquement, le port a été au cœur de l'identité d'Izmir, et la ville a longtemps été le centre névralgique d'un réseau dense de connexions maritimes. À travers ces connexions, les personnes, les biens et les idées n'ont eu de cesse d'affluer dans la ville. Le port a également longtemps facilité les échanges culturels, et jouant un rôle de centre où des individus de différentes régions de méditerranée et d'Asie pouvaient se rencontrer, se mélanger et s'inspirer mutuellement. Grâce à ses caractéristiques géographiques et climatiques favorables, et à ses ressources en matière d'eau et de terres fertiles, la ville, vieille de 8 500 ans, a été le foyer de différentes civilisations et cultures. Homer, auteur des célèbres ouvrages L'Illiade et l'Odyssee dont le travail a eu énormément d'influence sur la culture occidentale, est né et a vécu à Izmir. La ville a été l'une des villes les plus importantes de la période hellénistique et de l'Empire romain. Dans la période moderne, au cours du 17<sup>ème</sup> siècle, Izmir est devenue un port incontournable, attirant un commerce extérieur important grâce au commerce de la soie. Avec sa baie bien protégée, Izmir était plus proche des ports italiens que la ville d'Istanbul, favorisant ainsi l'installation de marchands et commerçants vénitiens, néerlandais, anglais et français et l'ouverture d'usines d'exportation et de consulats. Néerlandais, anglais, français, vénitiens et ottomans se fréquentaient couramment. Calvinistes, catholiques, juifs sépharades, turcs musulmans, grecs orthodoxes et arméniens pratiquaient leur religion côte à côte.





Les relations commerciales se sont développées grâce au port, et ont conduit à l'établissement de liens culturels profonds. Au cours du dix-huitième siècle, Izmir est devenue le principal port de méditerranée. La diversité culturelle, religieuse et linguistique de la ville, son ouverture et son commerce international florissant ont donné lieu à une société ouverte. La ville permettait non seulement de connecter les ports méditerranéens, mais servait également de pont entre le monde oriental et le monde occidental. Izmir a longtemps joué le rôle de porte vers l'orient, vers la Chine, que ce soit pour les commerçants, les entrepreneurs, les scientifiques ou les artistes venant d'Europe, retraçant la route de la Soie. Izmir s'est encore davantage développée au cours de la moitié du dix-neuvième siècle, avec l'accroissement de l'importance des ports méditerranéens. En conséquence, pendant longtemps Izmir a été décrite comme la capitale du Proche-Orient dans la littérature occidentale.

Allant de pair avec sa grande diversité culturelle, la ville regorge d'une impressionnante biodiversité, combinant une diversité biologique terrestre et des terres riches et fertiles. 10 % de la population mondiale de flamants roses vit dans la plus grande zone humide d'Izmir, le delta du Gediz. Les communautés rurales d'Izmir contribuent à préserver les savoirs et connaissances écologiques essentielles. Izmir est l'héritière d'anciens paysages de production autochtones où les pratiques agricoles locales protègent une diversité biologique rare. L'Izmir rural abrite des paysages anthropiques uniques qui reflètent une harmonie singulière entre culture et nature. Cette connaissance culturelle précieuse permet de protéger et de gérer correctement les ressources terrestres, aquatiques et naturelles. Les pratiques, techniques et modes de vie traditionnels permettent une vie en harmonie avec la nature, notamment en des temps où la biodiversité et la diversité culturelles sont menacées au niveau mondial.

De nombreux anciens établissements datant de l'antiquité se situent à l'heure actuelle à l'intérieur des frontières d'Izmir, comme par exemple Smyrne, Klazomenai, Ephèse et Pergame. Pergame, et son paysage culturel multi-couches (2014) ou encore Ephèse (2015) font partie de la liste des sites classés au patrimoine mondial de l'UNESCO. La ville portuaire

historique d'Izmir, la ville historique de Birgi, ainsi que les forts de Foça, Çandarlı et Çeşme sont actuellement sur la liste indicative du patrimoine mondial de l'UNESCO.

Aujourd'hui, la ville célèbre une culture unique qui est l'émanation d'un patrimoine, d'une cuisine et d'un mode de vie cosmopolites où la mer et l'agriculture jouent un grand rôle. Les quelques 4 500 000 habitants et habitantes d'Izmir peuvent profiter de nombreux festivals consacrés aux arts, à la culture, à l'écologie et la gastronomie, de nombreux musées, centres artistiques et activités culturelles indépendantes. La mer Égée, aux eaux cristallines accompagnées de soleil et de longues plages de sable doré, constitue une partie importante de la vie culturelle d'Izmir. La ville est également connue pour sa foire internationale et son Kültürpark, qui représente un repère datant des premières années de la République de Turquie. Kültürpark est un vaste espace vert situé au cœur de la ville, et joue depuis les années 1930 un rôle très important dans l'ouverture de la Turquie sur le monde, notamment dans les domaines économiques et culturels.

La vision culturelle d'Izmir consiste à faire de la ville une ville d'arts, de design et d'innovation tout en garantissant la préservation de la biodiversité ainsi que l'établissement de modèles de production et de distribution respectueux de l'environnement. Une autre des dimensions de cette vision implique le développement de relations transfrontalières, faisant ainsi d'Izmir un des centres des réseaux de grandes villes, en favorisant les interactions et la diversité. La municipalité a pour objectif de faire d'Izmir une ville plus prospère, plus démocratique, plus inclusive, plus juste et plus égale, plus sûre et plus durable à travers ses politiques culturelles.

La municipalité métropolitaine d'Izmir a mis en œuvre le programme de Villes Pilotes de la Commission culture de Cités et Gouvernements Locaux Unis (CGLU). À l'invitation de CGLU, Izmir a lancé le programme « **Ville Leader** » en 2020. Grâce à ces programmes, la ville a eu l'opportunité de faire partie de processus d'apprentissage, de construction et de renforcement des capacités et de la connectivité basés sur les principes et les valeurs du guide de CGLU, Culture 21 Actions.

Plus d'informations : [www.visitizmir.org/en/Home](http://www.visitizmir.org/en/Home).



# ASSISTER AU SOMMET EST INDISPENSABLE POUR

- Façonner l'avenir de votre ville à travers une perspective culturelle complète
- Découvrir comment mettre en œuvre les droits culturels au niveau local
- Découvrir et apprendre de la ville d'Izmir, l'une des villes culturelles les plus importantes au niveau mondial
- Intégrer une perspective de genre au sein des politiques culturelles de votre ville
- Apprendre à identifier les inégalités dans la participation culturelle
- Rendre explicite la connexion entre les politiques culturelles et l'urgence climatique
- Promouvoir la diplomatie culturelle dans votre ville
- Équilibrer les défis entre patrimoine, identité et bien-être dans le tourisme durable
- En apprendre davantage sur la « localisation » des ODD à travers la perspective culturelle, y compris grâce au programme des « Sept Clefs »
- Comprendre les actions des secteurs culturels dans le cadre de l'Année Internationale de l'Économie Créative
- Obtenir des informations sur la Charte de Rome 2020 et ses 5 capacités culturelles
- Se connecter avec les réseaux culturels internationaux en promouvant la campagne #culture2030goal
- Apprendre ce que sont les révisions locales volontaires et en promouvoir les composantes culturelles
- Façonner l'avenir des agendas de développement mondiaux et le Pacte de CGLU pour l'Avenir depuis la perspective culturelle.

## MAIS ÉGALEMENT SI...

Vous considérez que vous n'en savez pas encore assez sur les questions évoquées précédemment et souhaitez apprendre !





#IzmirCultureSummit

#UCLGmeets

#UCLGculture

#Culture21Actions

#Listen2Cities

[www.uclg-culturesummit2021.org](http://www.uclg-culturesummit2021.org)

**Sommet Culture de CGLU 2021**

**Programme**

[culturesummit@uclg.org](mailto:culturesummit@uclg.org)



Avec le soutien de



L'Union Européenne

Ce document a été réalisé avec le soutien financier de l'Union européenne. Le contenu de ce document est de la responsabilité de CGLU et sous aucun prétexte il ne peut être interprété comme le reflet du positionnement de l'Union européenne.



Suède  
Sverige

Ce document a été financé par l'Agence suédoise de coopération internationale au développement, Asdi. Asdi ne partage pas nécessairement les opinions exprimées dans ce document. La responsabilité de son contenu incombe entièrement à l'auteur.